

IDENTIFICATION : 0205 RSF K7 N° 10

DURÉE : 60 MIN.

QUALITÉ : MOYEN

TRANSMISSION : RTLM

DATE DE LA TRANSCRIPTION : 30/05/2000

NOM DU TRANSCRIBEUR : Drocella Icyitegetse

NOM DU FICHIER : 0205wps

DICTAPHONE : SANYO
: Modèle : TRC-8080
: N° de série : P9407754 F

Contenu :FACE A :

- *Stanislas Simbizi, de la CDR suggère que si le FPR ne veut pas entrer dans les institutions de transition qu'il le dise pour que les autres partis puissent se partager les sièges qui lui sont réservés.*

Il répond à la question de Valérie Bemliki qui voulait savoir ce que la CDR attend du gouvernement de transition.

**Forduald Karamira du MDR explique ce que son parti souhaite du gouvernement de transition et rappelle que ce gouvernement est pour tous les Rwandais et non pour un parti politique.*

Il dément les informations du FPR comme quoi les Rwandais ont fui, l'aviation de Kigali est presque dépeuplée, les militaires sont en train de fuir.

**Kantano Habimana, journaliste de la RTLM parle de deux Inkotanyi armés de grenades vus à Kimisagara et invite la population de la région à les déloger.*

Il parle de la reprise des hostilités par le FPR malgré la signature des Accords de paix d'Arusha et accuse certains membres de parties politiques, comme Twagiramungu d'être leurs complices.

Il annonce qu'une délégation du gouvernement est dépêchée à l'étranger pour expliquer les objectifs et annonce également que l'effectif des militaires de la MINUAR a été réduite et que DALLAIRE a été nommé à la tête de l'effectif qui reste sur place.

FACE B

**HABIMANA Kantano affirme que même si le FPR refuse de reconnaître le gouvernement de KAMBANDA et qu'il est déterminé à le combattre, les rwandais sont prêts à se défendre.*

**Réflexion de Gaspard GAHIGI, rédacteur en chef de la RTLM sur l'assassinat du président Juvénal HABYARIMANA..*

Il évoque la délégation du gouvernement rwandais dépêchée à l'étranger pour expliquer ses objectifs et qui doit aussi parler sur la reprise des combats par le FPR

Il annonce également qu'une délégation rwandaise doit se rendre à Arusha négocier avec le FPR-Inkotanyo.[en français dans le texte original]

Orateur : Stanislas Simbizi, parti CDR : [en français dans le texte original]

[...] Ils seront donnés à d'autres. Donc si le FPR croit qu'il n'est pas nécessaire de participer aux institutions de transition, il devrait le dire. À ce moment-là, les autres parties se partageront ces sièges et tous les rwandais prépareront des élections ensemble et nous aurons une vraie démocratie.

Orateur : Valerie Bemeliki, journaliste de la RTLM [en français dans le texte original]

J'aimerais... poser une autre question à M. Simbizi... surtout que nous savons tous très bien que la CDR n'est pas parmi les cinq partis qui ont mis en place le Gouvernement de transition hm...celui qui a été formé l'autre jour. J'aimerais alors vous demander ce que vous, les membres du parti CDR, attendez de ce gouvernement. Comment croyez-vous que le gouvernement devrait fonctionner pour être en mesure de relever les défis... auxquels est confronté notre pays aujourd'hui ? Peut-être que le MDR, l'un des ...partis qui ont mis ce Gouvernement en place a ses propres objectifs qui vont dans le sens de ceux du Gouvernement, qu'ils ont formé... sachant très bien que hm.. quels étaient ses objectifs pour ce parti puisque comme nous le savons le Premier Ministre est issu du MDR. Vous de la CDR, un parti qui ne fait pas partie de ce Gouvernement ...qu'en attendez-vous ? Que pourra-t-il réaliser pour le Rwanda ? Comment fonctionnera-t-il ? Comment devrait-il s'y prendre d'après votre parti ?

Orateur : Stanislas Simbizi [en français dans le texte original]

Hm...pour nous à la CDR nous avons toujours voulu hm...avoir un gouvernement qui défendrait les intérêts du peuple, qui défendrait les intérêts des masses populaires plutôt que ceux de quelques petits groupes. Ce que nous attendons dès lors de ce Gouvernement c'est qu'il soit raisonnable et ne joigne pas le FPR en créant des obstacles hm...comme ...faisait celui qui a été déposé, à tel point que l'ancien gouvernement n'était pas différent du FPR hm...ils s'étaient mis d'accord pour opprimer les rwandais.

Nous nous attendons donc à ce que le présent Gouvernement ne travaille pas contre la population mais défende plutôt ses intérêts et l'aide à sortir de cette crise ...c'est seulement dans ce cas qu'elle jouira d'une vraie démocratie et aura de nouveau son mot à dire dans les affaires publiques.

Orateur : Kantano Habimana, journaliste de la RTLM [en français dans le texte original]

J'aimerais aussi connaître le point de vue de M. Karamira à ce sujet, surtout que j'ai remarqué que le parti MDR hm...a nommé hm...des ministres que Twagiramungu avait rejetés.

Intervenant : Froduald Karamira, parti MDR [en français dans le texte original]

Mon opinion à ce sujet est ...ce que nous attendons de ce Gouvernement est ce que nous attendons aussi de tous les citoyens, à savoir que tous doivent être conscient que dès qu'un gouvernement est formé il représente tout le pays. Il ne représente pas les intérêts des partis politiques; les partis l'ont formé pour qu'il défende les intérêts du pays, pour qu'il défende les intérêts du peuple. Par conséquent, si certains gouvernements, surtout le dernier, avaient inclus des personnes qui avaient été exclues du MDR, il a dû les désavouer lorsqu'il s'est rendu compte qu'ils ne travaillaient pas dans l'intérêt du pays et je crois que les autres aussi ont vu ce qu'ils faisaient. Le MDR l'a clairement indiqué. Même si vous êtes faibles, vous ne pouvez pas dire que vous êtes faibles à cause d'un parti, le Gouvernement doit être solidaire, veiller aux intérêts de toute la population, dans l'intérêt du pays. Tous les ministres doivent se faire confiance même s'ils proviennent de différents partis. C'est ce que nous voulions.

Nous espérons par conséquent que le Gouvernement pourra fonctionner adéquatement comme une seule entité sans que quelqu'un vienne dire que c'est le parti MDR qui fait ceci ou le parti MRND ou un autre parti qui fait cela mais qu'il s'agit plutôt d'un gouvernement de tous les rwandais qui se prépare à s'acquitter des deux missions que nous lui avons confiées , à savoir :

-restaurer la paix parmi les rwandais;
rétablir la sécurité des rwandais et poursuivre les négociations dans le sens des Accords de paix d'Arusha si possible.

Il ne s'agit donc pas d'un gouvernement du MDR comme on aimerait le faire croire; c'est un gouvernement de tous les rwandais. Une fois qu'un gouvernement est formé, il représente tous les citoyens. C'est ce que nous avons toujours soutenu : qu'un gouvernement doit savoir qu'il est responsable des questions nationales et qu'il n'est pas là pour faire la promotion de la ligne du parti parce que dès qu'il est divisé ce n'est plus un gouvernement et c'est ce qui est arrivé. Ce que nous aimerions dire toutefois c'est que le MDR n'était pas représenté dans l'ancien Gouvernement et nous l'avons dit. Certains anciens membres du MDR qui avaient été chassés du parti faisaient partie du Gouvernement; nous ne sommes pas contents de ce qu'ils ont fait mais nous devons le supporter et essayer de redonner confiance aux gens, à l'armée et à ceux qui sont au front afin que nous puissions gagner la guerre, gagner la guerre pour tous les rwandais.

Kantano Habimana, journaliste de la RTL [en français dans le texte original]

-Nous vous remercions d'être venu hm...apporter des idées constructives et je crois que notre audience a elle aussi appris de cette conversation .

Hm...Kantano, avant de mettre fin à cette conversation il y a quelque chose que j'aimerais dire aux rwandais hm...surtout ceux qui sont encore terrorisés par les rumeurs du FPR selon lesquelles les « rwandais ont fui », « Kigali est presque une ville fantôme », « les soldats prennent la fuite »; je voudrais dire aux rwandais qui ne sont pas à Kigali que tout cela est faux et aussi rassurer ceux qui sont à Kigali : vous ne devriez pas avoir peur si vous vivez dans tel ou tel endroit, n'écoutez pas les rumeurs selon lesquelles dans tel ou tel autre endroit les gens ont fui, ces rumeurs ne devraient pas vous inciter à fuir vous-même. J'en appelle donc à tous les rwandais, surtout vous qui vivez à Kigali , vous qui êtes de patrouille, vous qui contrôlez les barrages routiers, soyez fermes, ne bougez pas , ne vous laissez pas intimider par des rumeurs, restez calmes et soyez fermes ainsi ceux qui ont propagé ces rumeurs ...seront déçus et auront totalement échoué. Merci.

(Chanson de Bikindi : Nanga Abahutu (Je déteste les Hutus))

Orateur : Kantano Habimana, journaliste de la RTL M [en français dans le texte original]

...à Kigali dans notre studio de fortune, nous vous souhaitons, chers auditeurs, une bonne journée. Nous vivons des temps difficiles, des temps difficiles, des temps de guerre, qui nous sont été imposés ...qui nous ont été imposés par le FPR Inkotanyi , Inkotanyi qui sont entêtés à cause de leur arrogance et de leur attitude hautaine. Quoi qu'il en soit ils ont maintenant compris qu'on ne peut pas regarder de haut le propriétaire de la maison quand ce n'est pas nous qui lui donnons à manger.

Je crois par conséquent que les Inkotanyi ont réalisé que de toute façon tous les rwandais sont unis et se battent ensemble. Ils ne devraient donc pas se vanter en criant partout qu'ils prendront Kigali, si toutes les conditions qu'ils ont posées ne sont pas réunies, s'ils n'obtiennent pas tous les postes politiques et que ceux qui vivaient déjà dans le pays devraient leur céder la place, que ceux qui viennent de l'Ouganda, de la Tanzanie et d'ailleurs des gens qui n'ont jamais travaillé pour le pays, qui n'ont jamais souffert pour ce pays, qui ne savent que prendre des armes, de vieux fusils kalachnikov pour venir nous tirer dessus ! Imaginez-vous un jeune homme âgé de vingt...trois ans qui n'a jamais mis les pieds au Rwanda, et qui arrive armé d'un fusil dans le seul but de reprendre aux rwandais ce qu'ils ont bâti pendant toutes ces années. Imaginez-vous quelqu'un qui a passé quarante ans à l'extérieur du pays qui se précipite ici dans le but de reprendre aux rwandais ce qu'ils ont bâti. Les rwandais ont rejeté cette attitude et disent que « quoi qu'il arrive nous avons dit non , nous défendrons nos biens, nos vies, notre peuple, nous ne pouvons pas l'accepter ». C'est pour cela que dans plusieurs parties du pays, beaucoup de gens ont commencé à combattre les Inkotanyi parce qu'ils sont excédés ...par leur éternelle arrogance.

Euh ... à Kigali, on n'a pas entendu de combats aujourd'hui à l'exception de trois bombes qui ont été lancées dans le but d'écraser des Inkotanyi qui pourraient être cachés dans les collines près de Kigali, ce sont les seuls coups de feu qu'on a entendu, autrement la situation semble normale. Pour les Inkotanyi par contre, il est normal que celui à qui on a promis une résidence en ville continue de se battre et c'est la raison pour laquelle vous devez être vigilants parce que comme le dit leur nom, les Inkotanyi continueront de se battre, ils ne se fatiguent pas . Vous devriez donc vous comporter de la même façon lorsque vous combattez les Inkotanyi, vous ne pouvez pas lâcher , vous devez persévérer.

Euh...donc ils utilisent beaucoup de stratagèmes. Je viens d'apprendre ..il y a quelques instants que quatre Inkotanyi se dirigent vers Kimisagara, ils vont à Kimisagara...on dit qu'il y en a deux qui sont allés à l'école APACE et que deux autres se dirigent vers Nyakabanda. Cette information nous a été transmise par le domestique de Bernard Sinshoboye. Deux jeunes hommes vêtus de jeans délavés à la pierre comme portent habituellement les Inkotanyi ayant des grenades dans leurs poches sont venus voir le domestique de Bernard Sinshoboye et lui ont demandé d'aller leur montrer l'endroit où des personnes avaient été tuées la veille. Le jeune homme leur a donc montré les endroits en question mais lorsqu'on lui a demandé s'ils n'avaient rencontré personne qui pourrait reconnaître ces Inkotanyi vêtus de jeans délavés à la pierre, il a répondu qu'ils l'avaient fait passer par des petits raccourcis. Comme vous voyez ces Inkotanyi peuvent même emprunter des raccourcis. Donc les gens qui habitent près de chez Sinshobo...Bernard Sinshoboye devraient continuer à l'interroger pour savoir où il a laissé les Inkotanyi et ceux qui vivent à Kimisagara devraient les chercher à APACE, à Kabusunzu , (toussotement) et vous qui êtes à Nyakabanda, vous devriez ... aussi être

vigilants. Hmm !!! Soyez vigilants et ratissez ces sentiers pour voir si aucun Inkotanyi n'est passé par là, suivez ensuite leurs traces et essayez de trouver leur cachette. Vous qui contrôlez les barrages routiers, doublez aussi d'efforts, soyez vigilants et suivez la situation de près afin qu'ils ne vous jouent pas de tour ... qu'ils ne vous échappent pas. Restez donc fermes et soyez vigilants; lorsque vous combattez les Inkotanyi vous devez être toujours attentifs, ne relâchez pas votre vigilance. Vous devez être vigilants en tous temps, vous n'avez pas le temps de boire de l'eau car les Inkotanyi surveillent la moindre brèche pour pouvoir vous échapper.

Nous vous saluons donc chers auditeurs de la RTL, la radio indépendante qui diffuse de notre studio de fortune de Kigali, nous vous saluons et nous sommes avec vous. Nous sommes le vendredi euh... 22 avril 1994, comme vous pouvez le constater le temps file et nous nous disons « : [...] Nous sommes aux abois, nous n'avons pas touché notre salaire de janvier et ce mois-ci est presque terminé ; comment pourrions-nous être payés si nous n'avons pas travaillé ? » Il faut se présenter à son lieu de travail etc... comme vous pouvez le constater nous avons beaucoup de problèmes pour le moment mais le plus important c'est de se serrer les coudes et gagner cette guerre pour qu'après cette victoire on puisse bien manger, qu'on puisse boire[...] nous aurons tout ce que nous souhaitons mais avant tout nous devons gagner la guerre, alors nous pourrions dire euhça va mieux nous avons repoussé les Inkotanyi et nous devons maintenant nous mettre d'accord sur le partage des pouvoirs, nous ne subissons plus leurs pressions, nous n'entendons plus leurs bruits, tout cela sera derrière nous et la situation sera claire. Vous devriez donc être patients ; quoiqu'il en soit la situation reviendra à la normale et espérons [...] que c'est pour bientôt.

Dans quelques minutes, nous examinerons les Accords de paix d'Arusha, nous regarderons de près le Gouvernement actuel, les Nations Unies et leur mission ici, la MINUAR, et ferons une analyse des mots vides de sens de Faustin Twagiramungu et nous nous demanderons de nouveau quel genre de personnes sont les Inkotanyi.

Faustin Twagiramungu, surnommé Rukokoma, qui est la source de tous ces problèmes à cause de son entêtement et de l'habitude qu'il a de s'opposer aux autres en disant « on n'a pas d'autre choix, qu' « il n'y a ... ; on l'a entendu dire ce matin « la fameuse Radio libre des mille collines » [en français dans l'original]. Je ne sais pas où il était quand il a prononcé ces paroles mais je crois qu'il était caché quelque part hmm...il ne peut plus...il ne peut plus se tenir debout comme il avait dit qu'il le ferait toujours, peu importe où il est il doit être courbé, il ne doit pas se tenir droit, nous en reparlerons aussi. Encore une fois, nous vous saluons chers auditeurs, restez à l'écoute de votre radio, la RTL. (Intermède musical) [en français dans l'original]

Orateur : Kantano Habimana [en français dans le texte original]

[...] (inaudible) le cinquième, cela fait quinze jours que nous combattons les Inyenzi / Inkotanyi qui nous ont attaqués et qui ont repris les hostilités alors que nous croyions que nous avions signé les Accords les Accord de paix d'Arusha avec eux . Donc encore une fois ils ...comme c'est leur habitude, ils ...ils l'ont fait derrière notre dos mais cette fois-ci ils ne nous ont pas surpris et maintenant ...ils font face aux les Forces armées rwandaises partout, on peut entendre les coups de feu partout dans Kigali, on peut entendre les balles tomber au-dessus de la SGP, partout dans ... le quartier Remera...ces balles devraient faire sortir les Inkotanyi des maisons dans lesquelles ils se cachent, les maisons qu'ils ont encerclées et dans lesquelles ils ont massacré et mal traité les gens au point où ils ont dû faire appel à la Croix-Rouge, l'organisation humanitaire qui vient en aide aux victimes de la guerre afin qu'elle les aide à enterrer les membres de leurs familles tués mais la Croix-Rouge a refusé en disant « nous ne pouvons pas parce que nous risquons d'être tué par le FPR ». Il

faudrait dénoncer cette attitude parce que si vous tuez quelqu'un ... la personne a le droit de récupérer sa dépouille et de l'enterrer.

Manifestement, la Croix-Rouge devrait faire son possible pour libérer ces gens qui ont été pris en otage, ils ont été pris en otage par les Inkotanyi qui les utilisent comme boucliers humains. Imaginez une personne qui se cache derrière une vieille dame afin qu'elle lui serve de bouclier si on lui tire dessus, afin que les Forces armées rwandaises aient peur de répondre aux tirs. Euh... donc ils se barricadent dans les maisons et acceptent même d'y mourir vu qu'ils n'ont rien à manger et qu'ils se comportent comme des bandits, au fait, ce sont des bandits et ils restent donc à l'intérieur de ces maisons avec les gens qu'ils y ont trouvés, ainsi donc une seule personne provoque la mort de plusieurs autres. Hmm ! J'ai entendu dire qu'un nommé Thadée, j'ai entendu direainsi que d'autres ...des gens qu'ils trouvaient dans les maisons, ceux qui étaient des Hutus étaient massacrés et brûlés, euh...il n'y a pas de doute sur le sort qu'ils réservaient aux *Interahamwe* et aux membres de la CDR. En bref, quiconque n'était pas membre du PL Lando, du PSD, euh... du MDR Rukokoma, du PSD Nzamurambaho, celui-là devait ...être tué.

J'ai entendu dire qu'à Remera, certaines personnes sont parvenues à échapper à ces tueurs. Ils ont manifestement de sérieux problèmes, ils sont tués de façon atroce, ils subissent le même sort que les Inkotanyi. Mais vous imaginez-vous ces assaillants suicidaires qui sont venus, qui ont trouvé des gens chez eux, sur leur propriété et qui les y ont pris en otage et qui maintenant les font mourir de faim ! C'est tragique et ça démontre clairement ... ce que veulent les Inkotanyi...leurs véritables mobiles : s'emparer des biens et du pouvoir, ils ne ...(toussotement) se préoccupent pas du sort de la population.

Tout à l'heure, vous avez écouté une chanson intitulée « Nanga Abahutu »(Je déteste les Hutus). À vrai dire, au centre des problèmes qui s'abattent sur le Rwanda se trouvent un certain Faustin Twagiramungu, surnommé Rukokoma, un certain Kanyarengwe, un certain Pasteur Bizimungu, qui ont violé les Accords de paix d'Arusha ...(inaudible), et croit que les rwandais accepteront tout ce qu'il dira à Arusha...lorsqu'il reviendra ici. Ces gens et leurs complices sont la cause des problèmes que connaît le pays, ce sont eux qui l'ont plongé dans un tel chaos...(interruption).

Comme vous le voyez, notre pays a eu le malheur de compter parmi ses fils un certain Kanyarengwe, un certain Faustin Twagiramungu, de compter parmi ses fils des ...complices, de compter parmi ses fils ...des gens comme Pasteur Bizimungu. Vous voyez maintenant comment nous sommes dans le pétrin; ces Hutus ont joint un groupe de Tutsis extrémistes qui se nomment des Inkotanyi mais qui, au fait, sont des Inyenzi. Ce sont ces gens-là qui ont causé tous ces problèmes à notre pays mais nous pouvons maintenant nous réjouir à l'idée que les gens se sont maintenant serrés les coudes; ils ont compris que la démocratie (petit moment de silence) [en français dans l'original] des voleurs dont le seul but est de s'emparer du pouvoir et de dérober au peuple ce qu'il a acquis au cours des trente dernières années...(inaudible) [en français dans le texte] et c'est pour cela que ...(inaudible) nous devons tous, nous devons défendre nos biens, nous devons défendre notre peuple ...(inaudible)[en français dans le texte].
(moment de silence) [en français dans le texte]

...(inaudible) [en français dans le texte]

Parlons maintenant des caporaux, peu importe où vous vous cacherez les Inkotanyi vous retrouveront et vous demanderont « euh...vous faisiez partie de cette autre armée ? Hmm! Celle-là qui a tué des milliers de gens »! Et ils vous arrêteront. Où vous cacherez-vous alors

? Donc ne désertez pas, restez dans l'armée et combattez. Serrez la ceinture. Hmm! Serrez la ceinture et soyez des Inkotanyi. Je ne veux pas dire que vous devriez être... des Inkotanyi de Rwigema ! Vous devriez être des Inkotanyi qui se battent pour le Rwanda, leur terre natale, qui se battent pour leurs intérêts, pour leur survie et pour le Rwanda. Telle est la situation car sinon ils ont du sang qui coule dans leurs veines comme nous, ils ont une tête et nous aussi. Comme l'a dit le Premier ministre Kambanda « s'ils ont appris à faire ce qu'ils font, nous apprendrons à faire autre chose. S'ils utilisent un stratagème, nous le découvrirons et en inventerons un autre ». Les Inkotanyi ont maintenant adopté comme stratagème d'envoyer un groupe d'au plus cinquante personnes attaquer un bureau *communal*, ils désignent un *bourgmestre* et des policiers et les présentent à la population, par la suite Radio Muhabure diffuse les rumeurs selon lesquelles « les Inkotanyi ont attaqué tel ou tel endroit » causant la fuite de la population. Ils prétendent par la suite qu'ils ont pris cette région. Ils vont dans un autre endroit et répètent la même chose. Ils ont commencé à Muhura, sont par la suite allés à Murambi et ont utilisé le même stratagème et ont ensuite déclaré « nous avons pris cette région ».

C'est pourquoi quand les Inkotanyi parlent maintenant des Accords d'Arusha (toussolement) ils veulent y aller pour dire « chaque partie devrait garder ses positions actuelles ». Qu'est-ce que cela veut dire ? Tout simplement la même chose que ce qui est arrivé dans la zone tampon, partout où les Inkotanyi ont mis le pied, ils ont tiré dans l'air et les gens ont fui, ils ont déclaré qu'ils avaient pris la région et qu'elle devrait donc être déclarée « zone tampon » [en français dans l'original].

En réalité, ce qui est arrivé c'est qu'ils ont fait peur à la population et aux administrateurs qui ont fui ces régions mais ils ne peuvent pas dire qu'ils ont pris ces régions. Les Inkotanyi ont-ils assez de troupes pour prendre autant de *communes*, prendre tout le Mutara, Byumba, pouvez-vous me dire de combien de soldats disposent les Inkotanyi pour pouvoir prendre toutes ces régions ? Cela veut-il dire que le nombre de troupes gouvernementales euh...a baissé ?

Il faut dire que nous avons été chanceux qu'ils aient attaqué avant que ne soit mis en place leur stratagème visant la démobilisation de nos soldats. Toutefois, l'armée rwandaise les surveille de près; pour chaque soldat Inkotanyi, il y a au moins deux soldats de l'armée rwandaise.

C'est pourquoi les mensonges qu'ils racontent selon lesquels ils se sont emparés des régions comme Kayonza, qu'ils se sont emparés de telle ou telle région ne sont que des stratagèmes qui leur permettront de prétendre lorsqu'ils seront à l'étranger qu'ils ont dans tout le pays. [...] Par exemple, la rumeur court actuellement selon laquelle deux soldats Inkotanyi sont arrivés à Kanzenze, ont tiré dans l'air, le bourgmestre s'est enfui et les gens en ont conclu que la situation était très grave. Par la suite deux autres peuvent tirer en l'air à Runda, ensuite trois autres peuvent tirer euh... à Muyaga et prétendre que tout est fini, qu'ils se sont emparés de tout le pays. Ce ne sont que des stratagèmes qui permettront aux Inkotanyi de dire lorsqu'ils iront en négociations, que leurs gens sont partout. Ils prétendront qu'un endroit, comme un bureau *communal* contrôlé par un Inkotanyi invalide, qui n'a qu'un oeil est sous leur contrôle. En conséquence, ces stratagèmes... ces stratagèmes qu'ils ont utilisés dans la région de Kinyhirira et ailleurs ne réussiront plus. Ça ne devrait plus se reproduire.

S'agissant de Faustin Twagiramungu, surnommé Rukokoma, il a accordé aujourd'hui un entretien à une radio européenne dans un endroit qui n'a pas été dévoilé. Il ne peut plus toutefois dire qu'il se tient debout aujourd'hui intègre comme il avait l'habitude de le dire...(inaudible) [en français dans le texte], sa voix, hmm, il a dit qu'il démissionnerait et qu'il

se tiendrait debout puisqu'il n'a pas d'appui. Il ne s'est pas du tout tenu debout ! Il est recroquevillé dans sa cachette de fortune comme nous tous. C'est ainsi hmm...c'est ainsi qu'il a dit « la fameuse radio des milles collines ». La fameuse Hum ! Et pourtant, dire que « la fameuse »... « cause », qu'elle « ajoute de l'huile sur le feu », vous, Faustin Twagiramungu, surnommé Rukokoma, la RTLM ne t'a-t-elle pas toujours supplié de ne pas t'entêter, de ne pas te considérer invincible, ne t'a-t-elle pas demandé de te montrer humble ? Hmm, la RTLM n'a-t-elle pas toujours dit à Faustin Twagiramungu de rendre ce qui ne lui appartenait pas, de remettre au parti ce qui lui appartenait ? Et plusieurs fois nous avons entonné la chanson « Nanga agasuzuguro » (je déteste l'arrogance). Twagiramungu ou ses collègues ont entendu la chanson et quelle a été sa réaction ? Croit-il que la chanson a été composée par la RTLM ? Et pourtant cette chanson a été chantée par des gens de Gitarama, d'où est originaire son beau-père ! Et pourtant ne l'avions-nous pas averti ? Ne lui avons-nous pas toujours dit « Twagiramungu, vous ne devriez pas utiliser la femme de quelqu'un d'autre ...ce qui est un péché en fait, ne te promène pas partout avec elle, ne lui fais pas dire des choses qu'elle n'a pas préparées, ne lui fais pas mettre en pratique des programmes auxquels le Président n'a pas donné son accord , même si elle était la Première Ministre ! Hmm !Après toutes ces choses qu'il lui a fait faire, est-il avec elle là où elle est ? Ce sont ces stratagèmes, ces tricheries, cet égoïsme, cette arrogance et d'autres encore qui ont plongé le pays dans la guerre. Je crois par conséquent que ce serait exagéré de blâmer la RTLM ; il s'agit d'un mensonge sans fondement et personne euh...n'y croit. On lui a demandé : « Twagiramungu, qui d'après vous a descendu l'avion du Président ? » Et il a répondu : « Premièrement, ce n'est pas un belge, deuxièmement, ce n'est pas un Inkotanyi. L'avion présidentiel a été descendu par des soldats extrémistes qui voulaient reprendre les hostilités ». Pouvez-vous vous imaginer une telle réponse de la part d'un rwandais qui est censé parler au nom du Rwanda !

Par contre, nous étions contents d'entendre un certain Alphonse Nkubito donner le conseil qui suit aux Inkotanyi : « De toute façon , la guerre n'est pas une solution; même si vous prenez Kigali , la population se retournera contre vous ; il faudra un consensus à quiconque voudra gouverner le Rwanda et des garanties que les intérêts de la majorité seront respectés. Alphonse Nkubito, le Procureur barbu ...l'a dit! Hmm! Il avait l'habitude de nous sermonner au Tribunal en nous reprochant toutes sortes de délits , après qu'il avait entendu nos commentaires à son sujet à la radio. Il est parvenu à se sauver. [Même s'il n'était pas de notre côté] il a donné des conseils, de bons conseils aux Inkotanyi lorsqu'il a dit « Ça ne sert rien de vous précipiter à prendre la capitale Kigali. C'est inutile parce que la population a changé; ils sont au courant de ce qui se passe ».

Donc, si Faustin euh...n'est pas content parce que les Accords de paix d'Arusha ne fonctionnent pas il le voulait , il aurait dû écouter ce que les gens lui ont toujours dit : « Ton gouvernement [projeté] ne verra pas le jour. Il ne verra jamais le jour parce que vous êtes opposés à la CDR. Les membres de la CDR sont des Hutus qui ne veulent que défendre les intérêts des Hutus . Il ne verra jamais le jour parce que vous êtes opposés à vos collègues du parti, vos anciens partenaires dans la mesure où vous leur dites « Allez en appel pendant que je gouverne » lorsqu'ils gagnent des causes.

C'est ce genre d'attitude qui consiste à exclure les autres pendant que vous faites de la politique dans les hautes sphères , que vous volez haut comme un cerf-volant, ce sont ces actes ...c'est ce genre d'attitude qui est la source des problèmes de notre pays...Peu importe où se cache Twagiramungu, il devrait s'asseoir et penser à ceci si ...s'il y a encore un peu de jugeote en dessous de sa calvitie, il devrait réfléchir, se repentir, se repentir, demander pardon parce qu'il est en train de trahir notre pays, le Rwanda.

Quant aux ... Nations Unies dont on dit qu'elles ont réduit leurs militaires à deux cents soixante dix seulement (des sons de désapprobation), c'est tragique, c'est vraiment tragique. Cela dit, les militaires du Bangladesh, du Ghana et d'ailleurs qui ne sont venus ici que pour gagner de l'argent sont partis en maudissant les Inkotanyi qui les ont privés de cette manne. Chacun avait ses projets. Certains pensaient économiser assez de dollars pendant deux ans pour se construire une petite maison. Ils sont tous partis en maudissant les Inkotanyi. Ils ne pourront pas blâmer les rwandais. Les rwandais ont tout fait pour vivre en harmonie avec eux comme des frères et des soeurs et leur expliquer la situation malencontreuse dans laquelle ils se trouvent. Que ces frères et soeurs s'en aillent en paix sans blâmer les rwandais qui ont vécu avec eux en harmonie. Aucun soldat bangladeshi n'a été blessé, aucun soldat ghanéen n'a été blessé, hmm, aucun...soldat sénégalais n'a été blessé, aucun soldat, quelque soit son pays d'origine. Bref, nous avons vécu en harmonie avec ces africains. C'est peut-être pour cette raison que les afric...les bangladeshi ne sont pas des africains...bien sûr aucun des soldats africains du Congo, du Sénégal ...du Ghana n'a été blessé; rien ne leur est arrivé parce qu'on avait l'impression que la coopération était entière entre nous. C'est peut-être pour cette raison que cette fois-ci l'OUA cherche le moyen d'envoyer des troupes provenant de ses pays membres, de sorte que chaque pays puisse fournir cinq, dix ou vingt soldats selon sa capacité ...et cette fois-ci sous l'égide de l'OUA.

L'ambassadeur du Rwanda ...aux États-Unis a fait tout ce qu'il a pu pour que les troupes des Nations Unies restent au Rwanda. Hier soir par exemple, il a posé la question suivante : « Pourquoi envoyez-vous trente mille militaires en Bosnie/ Herzégovine, un tout petit pays euh...dont la population est inférieure à celle du Rwanda et pourtant lorsque le Rwanda vous demande de garder au moins les deux milles militaires qui y sont déjà, vous refusez et les réduisez à deux cents soixante-dix »?

Les américains et leurs alliés tutsis ainsi que leurs alliés...belges ont immédiatement crié au scandale en disant : « Nous donnerons nos dollars à d'autres puisque vous ne voulez pas que les Tutsi prennent le pouvoir; nous vous rendrons la vie difficile et attendrons pour voir ce qui vous arrivera ». Que les Tutsis s'en aillent donc, qu'ils aient un bon voyage et par la suite nous ...trouverons des solutions à ...En fait ce sont les nationaux qui normalement doivent trouver des solutions aux problèmes de leur pays, des solutions qui ne leur sont pas dictées par des étrangers. Les blancs nous ont abandonnés comme il fallait s'y attendre ! Après tout quel lien existe-t-il entre eux et nous ? Hmm! Si vous vous fiez à eux vous finirez par mordre la poussière. Continuer à compter sur l'aide des blancs...sur leurs mensonges à propos de ceci ou de cela ou de cette aide...Ils n'ont à coeur que leurs intérêts. Ils ont donc vu qu'ils n'avaient rien à gagner ici et ont décidé de s'en aller et d'attendre quelque part ailleurs avec l'intention de revenir plus tard, lentement, sans faire de bruit, par la porte arrière. Laissez-les s'en aller, nous resterons avec ces deux cents soixante-dix militaires seulement.

Le Rwanda n'a pas de chance...On nous dit que ces troupes sont sous le commandement d'un certain Dallaire. Ha ! Il pleure encore la mort de sa soeur Mme Lando. Pourtant, à première vue, il paraissait être une bonne personne. Comment dirigera-t-il ces troupes ? Hmm ! Quant à nous il nous reste Roger Booh Booh. Personne ne peut reprocher quoi que ce soit à cet enfant du Cameroun; il avait même compris l'enjeu de la CDR. Il avait aussi compris les problèmes du PL mais les Tutsis l'ont laissé tomber en demandant le ministère de la Justice. Et pourtant les évêques avaient proposé une façon équitable de partager les postes. Les blancs ont tout fait pour régler cette question mais Fautin Twagiramungu, Landuald Ndasingwa et les Inkotanyi ont dit : « Nous devons avoir le Ministère de la justice sinon c'est l'impasse ; de toute façon nous avons gagné; c'est donc mieux qu'on se batte pour avoir aussi le peu de portefeuilles qu'on vous avait laissés »

Roger Booh Booh a compris tout cela et leur a dit : « Vous devriez être prudents ». Ils n'ont pas suivi ses conseils et ont continué à se battre. De quels pouvoirs dispose-t-il maintenant ? (son de désapprobation). C'est vraiment ahurissant mais nous continuerons à être patients; le Dieu du Rwanda n'est jamais loin, il n'est jamais loin. J'ai l'impression qu'il continuera à nous aider dans cette crise, la crise terrible dans laquelle nous sommes plongés et qui n'a été vue nulle part ailleurs dans l'histoire du monde : imaginez une minorité ... un petit groupe qui mobilise des gens ici et là, y compris des bandits et qui viennent reprendre le pouvoir aux dirigeants qui représentent la peuple qui forme la majorité de la population. Cela n'est arrivé nulle part ailleurs et ça ne se produira pas au Rwanda ; le Dieu du Rwanda nous en préservera.

Vous êtes toujours à l'écoute de la RTL, la radio indépendante qui diffuse de sa cachette quelque part dans Kigali. Chers auditeurs, soyez courageux en ces temps difficiles que ... que nous vivons. Peut-être que Dieu nous... nous aidera à surmonter cette crise. Demain, il y aura des négociations à Arusha . Je viens juste d'apprendre qu'une délégation ministérielle du Gouvernement, dirigée par Monsieur Jean Kambanda euh... environ dix ministres ont quitté ... Kigali aujourd'hui. D'autres sont partis d'où ils étaient [à l'extérieur du pays] et se dirigent dans divers pays euh... dans ... le monde entier. Euh... parmi eux se trouve M. Mathieu Ndirumpatse, le président du parti MRND. Ils sont donc en route, certains vont à Arusha, d'autres en France, d'autres aux États-Unis, d'autres portent le message partout, partout où les Inkotanyi ont mené leur campagne de détraction contre nous. Vous savez avec leur discours enjôleur, qu'ils savent utiliser au maximum. Il y aura donc des négociations à Arusha. Dans un ... moment, vous entendrez le chef d'état major de l'armée rwandaise. (interruption)

FACE B

Orateur : Kantano Habimana , journaliste à la RTL [en français dans le texte original]

...(inaudible) à part Théodore Sindikubwabo; à part Jean Kambanda, nous ne connaissons aucun autre Premier ministre qui dirige un Gouvernement reconnu avec « pawa » [pouvoir]. Tout le reste n'est que le fruit des complications du ...FPR, qui essaie de voler comme un cerf-volant bercé par l'illusion que les temps n'ont pas [changé]...les temps sont ce qu'ils étaient. Kambanda a dit : « Même si le FPR venait à Kigali, qu'il prenait la ville, ça serait inutile, ça ne lui servirait à rien. Ils célébreront pendant une journée même si c'est comme tomber dans la gueule d'un lion , c'est un suicide. Laissons donc les Inkotanyi venir , se suicider ; ils périront tous et aucun ne survivra pour raconter ce qui est arrivé. Laissez-les venir. Quoi qu'il en soit les gens les attendent avec leurs machettes et les autres armes sur lesquelles ils ont pu mettre la main qui, même si elles sont petites, leur suffiront. Entre temps, partout des jeunes gens et des jeunes femmes s'enrôlent [dans l'armée], ils revêtent [l'uniforme militaire], ils signent et disent « Nous venons combattre les Inkotanyi et nous le ferons aussi longtemps qu'il sera nécessaire pour les mettre en échec pour qu'on en entende plus parler. »

Vous voyez donc qu'il y a de l'espoir ; nous avons encore les représentants des Nations Unies... les représentants des Nations Unies qui observent encore, hmm, qui suivent de près ce qui se passe et informent leurs collègues sur la situation. De toute façon j'ai le pressentiment qu'ils leur disent la vérité. Nous avons maintenant... nous avons un Gouvernement fort; demain il est possible qu'il entame des négociations avec les Inkotanyi à Arusha. Les Inkotanyi ont accepté d'y aller. Les Inkotanyi ont accepté d'y aller; ils y sont habitués; il est possible qu'ils soient déjà arrivés avec l'intention de dire n'importe quoi ,

d'amener des belles femmes aux moeurs relâchés qu'ils utiliseront dans leur jeu de mensonge, avec un sourire plein d'hypocrisie et de méchanceté (son de désapprobation). C'est vraiment incroyable.

Auditeurs de la RTLTM, restez calmes. Nous sommes avec vous, nous sommes avec vous... Continuez à écouter les chants qui encouragent nos Forces armées et qui vous encouragent aussi. Hmm! Certaines personnes m'ont dit ...Je vous salue les gens de Kimisagara. Je suis allé en visite quelque part et les gens m'ont dit : « Après avoir entendu et vu que la RTLTM avait été bombardée et détruite (avec un ton de désespoir) , plusieurs personnes ont décidé de fuir immédiatement, la source de la vérité a été détruite ; les Inkotanyi sont sur le point de prendre le pays ! C'est vrai les Inkotanyi ont bombardé notre studio. Nous avons déménagé. Imaginez-vous qu'ils ont bombardé notre studio de douze bombes !

Je vous ai dit qu'une bombe coûtait deux millions de francs. Cela veut dire que les douze bombes ont coûté vingt-quatre millions de francs. Je crois qu'ils voulaient faire taire votre voix afin que vous ne sachiez pas ce à quoi ils sont arrivés; afin que vous ne sachiez pas la vérité à leur sujet; afin qu'ils continuent à piller, ...à se vanter et à pavoiser, racontant des mensonges dans les pays étrangers, vous racontant des mensonges à vous aussi. Par la grâce de Dieu toutefois, le complot de l'ennemi a échoué. Nous sommes ressuscités et bien vivants, nous avons été blessés mais pas tués. Quant à notre collègue Noel, qu'il soit fort. Il est tombé au front. Il reprendra son travail et s'il meurt d'autres continueront le même travail et nous savons que la vérité est de notre côté. Nulle part au monde la minorité ne dirige la majorité, ça s'est fait dans le temps, longtemps passé mais ces temps sont révolus. Écoutons un peu de musique.

(un peu de musique)[en français dans l'original]

Orateur : Emmanuel Rucogoza, journaliste de la RTLTM [en français dans l'original]

...de la ...les astuces des Inyenzi-Inkotanyi et de leur valet Faustin TWAGIRAMUNGU qui a fait des déclarations ra-dessus le ...sur l'un des médias internationaux, la RFI.

Maintenant nous allons continuer avec l'histoire euh...dont je vous parlais tout à l'heure. Ce n'est pas aujourd'hui que la clique des Batutsis Inyenzi du FPR, ce n'est pas aujourd'hui que euh... cette clique veut prendre et monopoliser le pouvoir pour justement opprimer les Hutus et ainsi faire disparaître la démocratie.

Le complexe de supériorité des Batutsis date de très longtemps. Ainsi, les écoles ont été créées dont le fameux Groupe scolaire d'Astrida, Butare, et en dix-neuf cent ...1907 « Ishuri ry'Indatwa », l'École des préférés de Nyanza à Nyabisindu non par pour tout le monde, encore moins pour les Hutus qui étaient asservis depuis les siècles, et n'avaient à ...et n'avaient accès à cet...à cette école que ceux-là qui, selon la légende féodo-coloniale, n'étaient nés que pour gouverner. Donc, les enfants Tutsis considérés comme les plus intelligents.

C'est surtout ce complexe de supériorité qui marque ces compatriotes Tutsis, car même aujourd'hui beaucoup d'entre eux restent convaincus de leur supériorité intellectuelle sur le reste des Rwandais.

Les troupes belges occupèrent en 1916 grâce au soutien anglais le Rwanda. Après la guerre, la Société des Nations, SDN confirma la Belgique dans ses visées coloniales en lui confiant un mandat sur le Rwanda.

Pour accomplir sa politique coloniale la Belgique avait déjà des atouts dans l'oeuvre de...de missionnaires catholiques.

Monopolistes déjà, les missionnaires catholiques usèrent de leur influence pour contraindre les missionnaires protestants de nationalité allemande à vider les lieux avec les troupes allemandes.

Les nouveaux colons gardèrent sans trop de réformes le système colonial allemand, le fouet, ikiboko par exemple qui n'était rien d'autre que la création de l'alliance germano-tutsie d'antan.

Des réformes scolaires entreprises par les missionnaires catholiques ne tenant plus compte de l'appartenance ethnique ouvrirent l'école à tous. C'est ainsi que les premiers Hutus furent scolarisés. Ce sont ces ai...aînés des Bahutu évolués, avec à leur tête Grégoire KAYIBANDA, Joseph HABYARIMANA GITERA, Balthazar BICAMUMPAKA et beaucoup d'autres qui, plus conscients que jamais du phénomène des Hutus, ah, non pas du ...du phénomène mais du problème des Hutus, jusque là asservis par les féodo-monarchistes Tutsis, commencèrent à s'organiser en groupe et à s'insurger en conséquence contre leurs maîtres, les féodaux. C'était déjà sous le règne de l'avant dernier roi rwandais MUTARA RUDAHIGWA considéré par les Batutsis comme progressiste.

Pourtant, monsieur Jean-Paul HARROY qui est censé avoir reconnu MUTARA RUDAHIGWA, en sa qualité de vice-gouverneur général du Rwanda-Burundi et dont il est difficile de mettre les propos en doute, euh...dont il est difficile de mettre ce... les propos en doute, nous rapporte je cite « Ils s'en ouvrit d'ailleurs un jour à moi sans détour citant un des...un de ses conseillers l'abbé janvier MURENZI et me déclarant qu'il avait été faux de notre part à tous, à lui comme à nous, de croire un instant à la possibilité de ce que je qualifiais ci-dessus de euh...de quadrature de ...du siècle (sic) »[NdT il s'agit de quadrature du cercle]

C'est-à-dire concilier un monolithique féodal avec des réformes à tendance de démocratisation

« À ce propos, je l'entends encore me le répéter, il utilisa la formule imaginaire, c'est-à-dire une jeune fille ne peut pas être un petit..un petit peu enceinte et de m'affirmer avec franchise : « Fini nos concessions,. désormais avec mes chefs et à nous, je défendrai le statu quo du système actuel lequel est parfaitement capable dans le concept du triple peuple, de faire le bonheur des paysans hutus si ...si vous, territoriaux et curés, ne venez à leur farcir la tête d'illusoires espoirs de liberté ».

Peut-on être progressiste et combattre les libertés ? C'est ça une question. Ce discours royal ne diffère en rien aux propos tenus par les ...les ensei...les seigneurs féodaux et repris par ...repris dans « Rwanda politique » de Fidèle NKUNDABANGENZI.

Cette oeuvre est publiée le 17 mai 1958 à Nyanza, ancienne capitale royale, et signée par douze... euh.. par douze Bagaragu b'Ibwami, dans lequel les signataires méconnaissent ...méconnaissent clairement leurs liens ancestraux aux Bahutus et confirment je cite : « Les relations entre nous Batutsis et eux Bahutus ont été de tout temps jusqu'à présent basées sur le servage et il y a donc entre eux et nous aucun...aucun fondement de fraternité ».

En effet, quelle relation existe entre Batutsis, Bahutus et Batwas ?

Les Ba...les Bahutus prétendent que Batutsis, Bahutus, et Batwas sont fils de KANYARWANDA, leur père commun. Peuvent-ils dire avec qui KAYI...KANYARWANDA les a engendrés ? Quel est le nom de leur mère et de quelle famille est-elle ? Avec le même ton et la même arrogance ils expliquent dans ce même document qu'ils ont accédé au pouvoir au Rwanda par les tueries.

L'histoire dit que RUGANZU a été beaucoup euh...de Bahinza. Donc, RU...RUGANZU a tué beaucoup de Bahinza. Il s'agit donc des roitelets hutus. Lui, et nos autres rois ont tué les Bahinza et ont ainsi conquis les ..les pays des Bahutu dont ces Bahinza étaient rois. On en trouve tout le détail dans l'Inganji Kalinga.

Puisque donc nos rois ont conquis les Bahu...les pays des Bahutu en tuant leurs roitelets et ont ainsi asservi les Bahutus, comment ceux-ci peuvent-ils prétendre être nos frères ? C'est une question aussi.

*Il est 4 heures précises, donc il est 16 heures précises dans les studios de Radio télévision libre des mille collines, une transition musicale.
(petit moment de silence)*

...sion libre des mille collines, il est ...il est 16 heures 3 minutes dans nos studios, le rédacteur en chef euh...monsieur Gaspard GAHIGI vous a préparé une réflexion importante que vous allez tout de suite écouter.

Orateur Gaspard GAHIGI, rédacteur en chef de la RTL M [en français dans le texte original]

...(inaudible) porté cette accusation. L'accusation qui permettra d'expliquer comment notre Président, Son Excellence, le général major Habyarimana a été tué lorsque des criminels ont descendu son avion à son retour d'une réunion à Dar Es Salaam.

Une autre nouvelle importante est que le Premier Ministre Jean Kambanda, recevra M. Jacques Roger Booh Booh, le représentant des Nations Unies...le représentant du Secrétaire-général ici au Rwanda, qui a pour mission de suivre de près ce qui se passe ici dans notre pays.

Un autre sujet important de notre bulletin de nouvelles est que les émissaires rwandais ont commencé à quitter Kigali; plusieurs autres quitteront demain s'il y a des vols. Ces émissaires seront ...(inaudible) pour expliquer en détail ce qui se passe au Rwanda.

Ces émissaires se rendront dans les pays africains suivants : l'Égypte, le Maroc, le Sénégal, le Gabon et le Togo tandis qu'en Europe et en Amérique ils iront en France, en Belgique, en Allemagne et aux États-Unis d'Amérique. D'autres émissaires se rendront à l'Organisation de l'Unité Africaine (OUA) et à l'Organisation des Nations Unies (ONU).

À part ces missions qui sont prévues pour aujourd'hui et demain, d'autres émissaires rwandais reviennent tout juste du Zaïre, du Burundi, de la Tanzanie, de l'Afrique du Sud et de la Suisse où ils étaient partis expliquer en détail ce qui se passe au Rwanda.

Quel message portent ces émissaires ?

Leur mission dans ces pays amis et auprès d'organisations internationales sera d'expliquer la situation qui sévit au Rwanda.

Ils expliqueront ...ce qui s'est passé après la mort du Président, Son Excellence le Major général Habyarimana, qui a été tué par des criminels le 6 avril cette année suite à la descente de son avion par ces criminels alors qu'il revenait d'une réunion à Dar-es-Salaam, en Tanzanie.

Ces émissaires expliqueront comment le FPR-Inkotanyi, aidé par des étrangers, a tué le Président. Cet assassinat a provoqué des troubles qui ont été attisés par la reprise des hostilités par les Inkotanyi le 7 avril, dans le but...de prendre le pouvoir par la force puisqu'ils savent qu'ils ont décapité le régime. La ..la reprise des hostilités par les Inkotanyi a immédiatement eu pour effet d'annuler les Accords de paix que nous avons signé avec le FPR -Inkotanyi à Arusha.

Le FPR a donc repris les combats dans toutes les positions qu'il occupe dans le pays, y compris à Kigali, où les six cents troupes d'élite postés ici dans la capitale ont immédiatement commencé à attaquer la caserne de la Garde présidentielle, avec l'aide d'autres agents d'infiltration du FPR qui se cachaient dans la ville de Kigali. Les combats se sont donc poursuivis mais les Forces gouvernementales les ont délogés de plusieurs positions dans la ville de Kigali et ailleurs. Ces émissaires devront aussi expliquer comment les troupes du FPR Inkotanyi tuent des personnes innocentes partout où elles passent, surtout dans la zone démilitarisée, appelée « zone tampon », où il ne devrait pas y avoir de combat.

Les émissaires du Gouvernement rwandais expliqueront aussi ...les responsabilités du Gouvernement actuel et comment le FPR a violé les Accords de paix d'Arusha après lesquels le Président du Parlement, M. Théodore Sindikubwabo, est devenu le Président du Rwanda, conformément à la Constitution adoptée le 10 juin 1991.

Ils expliqueront comment les cinq partis qui forment ce Gouvernement décapité se sont de nouveau réunis et ont formé un autre Gouvernement ayant à sa tête le Premier Ministre Jean Kambanda. Ces émissaires expliqueront aussi les responsabilités du Gouvernement et du Premier Ministre.

Les émissaires du Rwanda iront dans plusieurs parties du monde ; leur mission les conduira dans des pays africains et européens et aux États-Unis d'Amérique où ils expliqueront comment le FPR Inkotanyi a repris les hostilités partout dans le pays, rejetant le processus de paix conclu à Arusha. Ils ...expliqueront comment le FPR a repris les hostilités dans toutes les régions et demandera à la communauté internationale de faire ...tout ce qui est en son pouvoir afin que les troupes du FPR- Inkotanyi arrêtent de faire « la sourde oreille » et réalisent que la seule façon de parvenir à la paix est d'abandonner la guerre.

Les émissaires du Gouvernement rwandais qui vont dans ...ces pays étrangers et auprès d'organisations internationales amies...demanderont donc...demanderont que tout ce qui est possible soit fait pour que le FPR(toussotement)...mette fin aux combats et réintègre le processus de négociation. Ils demanderont aussi aux pays et aux organisations internationales amis ...de venir en aide aux personnes déplacées...par la guerre afin qu'ils puissent recevoir une aide d'urgence. Ils demanderont l'appui au Gouvernement, dirigé par Jean Kambanda, afin de l'aider à remplir ses obligations, surtout celles relatives à la restauration de la paix.

J'aimerais vous rappeler que ces émissaires se rendront dans les pays africains suivants : Togo, Sénégal, Maroc et Égypte ; ils iront aussi aux Nations Unies...aux États-unis d'Amérique et ensuite au Quartier général de ...l'Organisation de l'Unité africaine (OUA) à Addis-Abeba, en Éthiopie.

En Europe et en Amérique du Nord, ils iront en euh...Belgique, en Allemagne et aux États-Unis d'Amérique où ils visiteront entre autres euh...la Banque Mondiale et le FMI.

Ces émissaires prévoient des entretiens avec ...certaines personnes et institutions pour leur expliquer ce qui se passe actuellement au Rwanda. Nous leur souhaitons donc beaucoup de succès dans leur mission. Ils devraient savoir que, cette fois-ci, ils représentent tous les rwandais (toussolement); ils... doivent en effet représenter les intérêts du pays et ...expliquer suffisamment leur mission. (toussolement)

Autre chose ...d'autres émissaires quittent le Rwanda demain pour se rendre à Arusha, en Tanzanie, rencontrer le FPR-Inkotanyi. Cette délégation sera dirigée par le Minsitre André Ntagerura et comprendra aussi le Ministre Agnès Ntamabyaliro. Nous savons aussi qu'il comprendra des officiers supérieurs de ...l'Armée nationale.

Ce qu'il faut souligner au sujet de cette mission c'est que la délégation doit expliquer que c'est le FPR qui a attaqué le pays en octobre 1990; en outre après que nous soyons arrivés à un accord de cessez-le-feu à Arusha assorti même d'une protocole sur le partage des pouvoirs, le FPR Inkotanyi a unilatéralement repris les hostilités le 8 février 1993 à la surprise générale puisque personne ne pouvait comprendre les raisons de ces nouvelles hostilités, même si les observateurs avertis croient que le FPR a l'intention de prendre le pouvoir par les armes.

C'est ce qu'ils font continuellement et l'autre jour, après le décès du Président le 6 avril, le FPR a de nouveau repris les hostilités violant ainsi les Accords de paix d'Arusha. Si l'on y ajoute le fait que le FPR ne reconnaît pas le Gouvernement actuel mis en place conformément à la Constitution du 6 octobre 1991, l'Accord signé à Arusha n'est plus valable et une autre date devrait être fixée pour la signature d'un nouvel accord.

Nous demandons donc aux émissaires rwandais de bien expliquer la conduite du FPR à la communauté internationale et au médiateur afin que les prétendues négociations ne commencent qu'après qu'on aura entendu ce que le FPR aura à dire au sujet de la reprise des hostilités.

Nous croyons donc que ce n'est pas encore le temps des négociations . Elles ne devraient commencer qu'après que le FPR aura expliqué au Rwanda et à ses citoyens pour quelle raison il essaye toujours de prendre le pouvoir par les armes tout en brandissant l'étendard de la démocratisation .

Nous pensons que le FPR Inkotanyi devrait saisir l'occasion qui lui est donnée dans le cadre de ces négociations d'Arusha pour demander pardon au Rwanda et à ses habitants et promettre qu'ils ne reprendront plus jamais les hostilités dans ce pays surtout maintenant qu'ils ont signé les Accords de paix d'Arusha qui, entre autres choses, stipulent qu'aucune des parties ne devrait chercher à prendre le pouvoir par les armes ou par la guerre dans ce pays.

Nous croyons que la situation exige de la part du FPR Inkotanyi qu'il demande pardon aux rwandais, qu'il se mette à genoux devant eux et leur dise : « Nous ne le ferons plus jamais ». Comme un chrétien qui a pêché et qui vient se confesser, il devrait jurer de ne plus recommencer les hostilités . Ce serait un bon point de départ. Mais dire qu'on pourrait partir des Accords d'Arusha...ceux qu'on appelait les Accords de paix, qui ont aidé le FPR à se préparer à la guerre, ça reviendrait pour nous à un jeu hypocrite...(inaudible)[en français dans

le texte] donner suffisamment d'explication et ensuite ... (inaudible) (Musique) [en français dans le texte].

Petite partie non enregistrée [en français dans le texte original].

Fin de la Face B